

Les langues au lycée l'Oiselet

-2004: Déclencheur = stage « Réussir en langues »

- 2006: création de barrettes et de groupes à 24 en 1^{ère} et Tle (échec des premiers ateliers d'activités langagières)

-2007: barrettes obtenues pour tous les niveaux; utilisation ponctuelle

-2009: dispositif BILD en 2^{nde}

-2010: première mise en place de groupes de compétence = une évidence

Les obstacles et les leviers du projet BILD

Obstacles	Leviers
Temps de concertation important	Plage commune de 2 heures dans les emplois du temps de tous les professeurs de langue
Charge de travail supplémentaire importante	Décharges pour 4 professeurs coordonateurs en 2009-2010 et quelques heures supplémentaires payées aux membres de l'équipe selon l'investissement
Réticence de certains collègues à accepter ces conditions et à rentrer dans la philosophie du projet	Travail en équipe et en barrettes imposé par la direction en 2009-2010
Crainte de perdre notre liberté pédagogique et des groupes d'élèves stables (notion de classe)	

Deux exemples d'activités interlangues

- LA RONDE DES LANGUES
(UN MINI PROJET INTERLANGUES DE 2 H)**
- L'AUBERGE PLURILINGUE**

La Ronde des Langues

- Activité de rentrée en co-animation
- Tous les professeurs de toutes les langues
- Toutes les classes de 2°
- Objectifs:
 - Sensibiliser les élèves et les parents à l'approche actionnelle et à l'interlangue (mise en application immédiate)
 - Souder l'équipe de langues

L' Auberge Plurilingue

Fiche d'identité

Origine du projet

Projet « Flatmates » conçu en unilingue par Isabelle Ducarroz, professeur d'anglais au lycée l'Oiselet en 2008.
Reprise en plurilingue par les professeurs d'anglais, espagnol et italien.

Collaborateurs / Version plurilingue

N. Méron, M. Kerebel, professeurs d'anglais
A. Cosentino, I. Gomez, B. Marquez et S. Gillant pour
l'adaptation en espagnol de « Piso compartido ».
C. Malcotti pour l'adaptation en italien.
A. Pastor de l'INRP.

L'Auberge Plurilingue

- Projet de début d'année en 2^{nde}, faisant suite à un travail sur le portrait et les goûts
- Une dizaine de professeurs impliqués
- Presque tous les élèves
- 8 heures dans chaque langue

La démarche : des variantes modulables à volonté selon le contexte...

	Cas 1	Cas 2	Cas 3	Cas 4
Langues parlées	1 seule langue	1 seule langue	interlangue	interlangue
Classes partagées	1 classe de 2de indifférenciée / 1 seul professeur	2 classes de 2de indifférenciée différentes / 2 professeurs de la même langue	1 classe de 2de indifférenciée / mêmes élèves pour le professeur d'anglais et d'espagnol	1 classe de 2de européenne / mêmes élèves pour le professeur d'anglais et d'espagnol
Tâche de synthèse adaptée	EOI ou EOC	EOI	EOI	EOI

Compétence

Etre capable de participer à un entretien qui permettra de faire un choix

Tâche de synthèse

«DES JEUNES GENS QUI PARTAGENT UN APPARTEMENT DANS UNE GRANDE VILLE ÉTRANGÈRE CHERCHENT UN NOUVEAU COLOCATAIRE POUR OCCUPER UNE CHAMBRE DISPONIBLE. L'ENTREVUE A LIEU ET À L'ISSUE DE CELLE-CI, ILS CHOISSENT LA PERSONNE QUI LEUR CONVIENT LE MIEUX»

Composantes de la tâche

1. Activité langagière dominante : EOI
2. Production attendue : entretien
3. Contexte : chambre à louer dans une capitale cosmopolite
4. Contenu linguistique : le portrait, la maison, les goûts, les souhaits, l'obligation

Capacités liées à la tâche

- savoir se présenter, parler de soi, de sa personnalité, de ses goûts
- comparer les qualités de différents candidats afin de prendre une décision, puis l'annoncer
- savoir négocier sur des questions concrètes (tâches ménagères, espaces commun, horaires)
- savoir interagir en plusieurs langues et demander de l'aide si on ne comprend pas
- savoir improviser face à une question ou un événement inattendu et s'adapter
- savoir parler en présence de spectateurs tout en interagissant avec les partenaires d'un jeu de rôle

Plan de la séquence

- **Situation 1:** phase de motivation → trouver un compagnon d'appartement qui partage les mêmes goûts. Répartition des tâches ménagères → négociation pour aboutir à un planning (EOI)
- **Situation 2:** lire et écouter des petites annonces à la recherche d'un appartement ou d'un colocataire (CE/CO)
- **Situation 3:** rédiger une annonce à partir d'un profil (production écrite vers production orale) (EE)
- **Situation 4:** enregistrer une vidéo pour la publier sur Internet (EOC)
- **Tâche synthèse :** rencontre entre les colocataires potentiels (EOI)

Les conclusions

- **Des niveaux de compétence différents...**
 - Un groupe d'utilisateurs indépendants (niveau B1) qui peuvent comprendre l'essentiel et se débrouiller pour s'exprimer dans la plupart des situations rencontrées
 - Un groupe d'utilisateurs élémentaires (niveau A2) qui peuvent communiquer dans des tâches simples en utilisant des moyens simples pour évoquer des sujets qui correspondent à des besoins immédiats.
- **...qu'il est nécessaire de prendre en compte dans des parcours différents**

Vers une différenciation pédagogique

	Cas 1	Cas 2	Cas 3	Cas 4
Langues parlées	1 seule langue	1 seule langue	interlangue	interlangue
Classes partagées	1 classe de 2de indifférenciée / 1 seul professeur.	2 classes de 2de indifférenciée différentes / 2 professeurs de la même langue	1 classe de 2de indifférenciée / mêmes élèves pour le professeur d'anglais et d'espagnol	1 classe de 2de européenne / mêmes élèves pour le professeur d'anglais et d'espagnol
Tâche de synthèse adaptée	EOI ou EOC	EOI	EOI	EOI
Prise en compte des groupes de compétence	Non	Oui, un professeur prend les A2.1, l'autre prend les A2.3	Non	Oui, de fait car les euros = vers B1 en majorité

<p>CAPACITE A INTERPRETER LE ROLE</p> <p>INTERACTION</p>	<p>Je joue le rôle qui m'a été attribué mais mon interprétation reste assez plate dans l'ensemble.</p> <p>J'essaie de répondre aux questions mais de façon très brève.</p> <p>Je ne prends pas spontanément la parole et je ne peux pas relancer la conversation</p>	<p>J'utilise <i>parfois</i> l'intonation et le langage corporel pour exprimer mes idées, mes sentiments et mes réactions.</p> <p>Je peux répondre aux questions et je prends <i>parfois</i> la parole spontanément, notamment pour relancer la conversation.</p>	<p>Je suis assez à l'aise. Je peux utiliser différentes intonations et un langage corporel approprié pour appuyer mes propos.</p> <p>Je réagis de manière spontanée. je prends souvent la parole et Je relance la conversation.</p> <p>Bonus : je peux utiliser des stratégies pour rebondir (paraphrase, demande d'explications..)</p>
<p>CONTENU</p> <p>Développement des idées et temps de parole</p>	<p>Je ne peux produire que des échanges très brefs.</p> <p>Je peux exprimer des idées très simples. Réponses monosyllabiques et/ou stéréotypées.</p>	<p>Je peux donner des informations simples sur moi / mes goûts / ce que je cherche</p> <p>Je peux avoir une courte conversation sur un sujet familial.</p>	<p>Je peux échanger, vérifier et confirmer des informations, faire face à des situations moins courantes et expliquer pourquoi il y a une difficulté.</p> <p>Je peux exprimer et réagir à des sentiments (surprise, joie, curiosité).</p> <p>Je peux discuter, comparer, opposer, négocier.</p>
<p>ETENDUE et CORRECTION LINGUISTIQUE</p>	<p>Je peux me faire comprendre lorsque j'utilise des phrases très simples mais des erreurs et confusions empêchent la compréhension dans les phrases plus complexes.</p>	<p>J</p> <p>e suis capable d'utiliser des structures grammaticales et un lexique suffisants pour exprimer des idées simples.</p> <p>Je peux me faire comprendre malgré des erreurs élémentaires en grammaire, vocabulaire et phonologie.</p>	<p>J'utilise un lexique et des structures grammaticales appropriés et variés, notamment dans le domaine relatif au projet étudié.</p> <p>J'ai un bon contrôle du lexique, de la phonologie et de structures grammaticales complexes malgré quelques erreurs qui n'entravent pas la compréhension.</p>